

STUDIA ROMANICA POSNANIENSIA
UAM Vol. 41/1 Poznań 2014

RESEÑAS

JADWIGA LINDE-USIEKNIEWICZ, AGNIESZKA WILTOS
GRAMÁTICA DESCRIPTIVA DEL ESPAÑOL. TEMAS BÁSICOS.
PARTE II. SINTAXIS. EDITORIAL DE LA SWPS
(WYDAWNICTWO WYŻSZEJ SZKOŁY PSYCHOLOGII SPOŁECZNEJ), VARSO-
VIA 2013. PÁGS. 222.

Abstract. Maciej Jaskot, reseña de Jadwiga Linde-Usiekniewicz y Agnieszka Wiltos: *Gramática descriptiva del español. Temas básicos. Parte II. Sintaxis*, Studia Romanica Posnaniensia, Adam Mickiewicz University Press, Poznań, vol. XLI/1: 2014, pp. 163-164. ISBN 978-83-232-2673-4. ISSN 0137-2475. eISSN 2084-4158. Doi: 10.7169/strop2014.411.011

¿Cuántas veces los que enseñamos gramática en las facultades de lengua española hemos tenido dudas sobre qué materiales didácticos elegir para hacer algo más leve esta ardua tarea? A menudo, dichas dudas no se deben a la falta de materiales didácticos para enseñar gramática sino más bien a la escasez de recursos que aborden ramas tan amplias de la gramática española —como lo es, por ejemplo, la sintaxis— de manera clara y fácil. Además, no hace falta repetir que enseñar sintaxis española fuera de España (en una carrera de letras hispánicas) no es lo mismo que hacerlo en el marco de la misma carrera en una universidad española o latinoamericana.

Por estas y otras razones, el libro *Gramática descriptiva del español. Temas básicos. Parte II. Sintaxis* de Jadwiga Linde-Usiekniewicz y Agnieszka Wiltos de University of Human Sciences and Humanities (Szkoła Wyższa Psychologii Społecznej, SWPS) parece ser no solo una respuesta más que satisfactoria a las preguntas que he mencionado antes sino también es una grata sorpresa para los profesores de gramática. Tras el éxito de la *Parte I. Morfología*, que ha cubierto una laguna significativa en el mercado de los materiales didácticos de nivel académico en Polonia, el nuevo libro, cuyo tema central es la sintaxis de la lengua española, se nos presenta como una publicación que facilitará la labor docente de quienes enseñamos sintaxis española. Sin embargo, no se trata solamente de un manual o de un conjunto estructurado de apuntes de sintaxis (y aunque así fuera esto no le restaría mérito en vistas de la coherencia y rigor a la hora de secuenciar el material introducido) sino de un libro que sirve a las autoras para exponer la teoría de la sintaxis de dependencias, de la que se valdrán para presentar —de manera estructurada y sin olvidar al receptor del libro: el estudiante de letras hispánicas— la descripción de las relaciones sintácticas de diferentes tipos: las que se basan en el concepto de valencia semántica de los verbos y de las conjunciones, y las que atañen a la dependencia del atributo y la de los complementos circunstanciales. Vale la pena subrayar que las autoras hacen hincapié en las diferencias entre la dependencia semántica, morfológica y sintáctica. En el segundo capítulo del libro, *La naturaleza de las relaciones sintácticas*, dichas diferencias se explican de manera nítida, facilitando el entendimiento de algunos conceptos que muchas

veces los estudiantes desconocen debido al cambio del programa de estudios de la gramática en la enseñanza secundaria polaca. En este capítulo, al hablar del papel de la linearización en las relaciones sintácticas, cabe destacar la referencia a una cuestión por la que la profesora Jadwiga Linde-Usiekiewicz se ha interesado en varias ocasiones, a saber, los posibles análisis de las relaciones sintácticas que llevan a una diferencia de significado como en el caso del predicativo apuesto. Asimismo, en la página 170, encontraremos una propuesta de notación de las oraciones escindidas, que a menudo (según mis observaciones de docente) causan tantas dificultades a los estudiantes de español.

Gracias a la lectura de esta obra, el estudiante puede acercarse a la vasta problemática de la sintaxis sin peligro de perderse en el camino, un camino que a veces resulta demasiado tupido debido a una exposición de teorías y ejemplos abrumadora. En este libro el lector es guiado paso a paso desde los primeros capítulos más teóricos hasta la aplicación de la teoría expuesta en oraciones concretas. Las autoras mismas indican que: “En el estudio de la sintaxis española presentado en este libro nos limitaremos al análisis de oraciones existentes, o sea, a la descifración de las relaciones sintácticas. Cabe subrayar que en las oraciones bien formadas solo pueden aparecer las relaciones sintácticas posibles en una lengua y previstas por la sintaxis de esta lengua” (página 16). Precisamente la referencia a lo concreto, a las oraciones existentes, es decir, la apuesta de las autoras por no desvincularse de la praxis de la enseñanza y de los problemas que puedan ir surgiendo durante el proceso didáctico, es uno de los valores incuestionables de esta obra.

Al mencionar la palabra “oraciones” en la cita previa vale la pena subrayar la importancia del quinto capítulo del libro, titulado *Acerca del concepto de oración*. Su incorporación en el libro es todo un acierto ya que, como podemos leer en la página 63: “En la mayoría de las gramáticas, y en el estudio de cualquier lengua, se introduce el concepto de oración. En el sentido no terminológico oración es sinónimo de frase. [...] El término frase se usa para subrayar el carácter comunicativo general de una secuencia de palabras, sin fijarse en su estructura interna y sin fijarse en el valor comunicativo particular que se desprende de esta estructura”. Las autoras, conscientes de que los estudiantes se pierden con frecuencia en la multitud de definiciones encontradas en las gramáticas y manuales de sintaxis, proponen ordenar estos términos para explicar la validez del concepto de oración dentro de la sintaxis de dependencia (subcapítulo 5.3., página 69).

Para terminar, recomiendo la *Parte II. Sintaxis de la Gramática descriptiva del español* de la editorial de la SWPS a todos los profesores que enseñan sintaxis del español y quieran hacerlo desde la óptica de la sintaxis de dependencias. Este libro, además, constituye un óptimo compendio para los estudiantes de las ya numerosas carreras de letras hispánicas en Polonia, sobre todo para los que se especialicen en traducción.

Maciej Jaskot